

Verdichter

Compressors

Compresseurs

Compressori

DLR

**ZEPHYR**

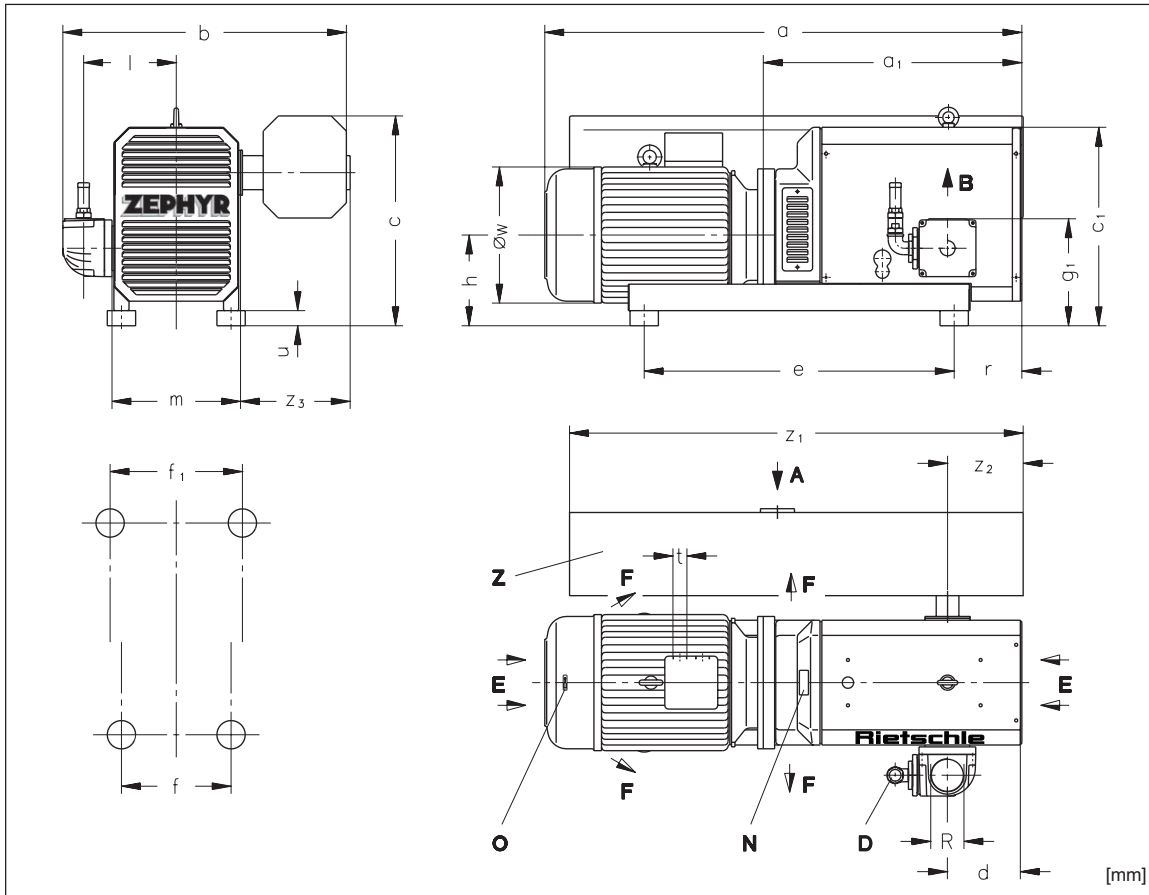
DLR 100

DLR 250

DLR 300

DLR 400

DLR 500



A	Ansaugung	Suction	Aspiration	Aspirazione
B	Druck-Anschluss	Pressure connection	Raccord surpression	Attacco pressione
D	Sicherheitsventil	Safety valve	Clapet de sécurité	Valvola di sicurezza
E	Kühlluft-Eintritt	Cooling air entry	Entrée air refroidissement	Entrata aria di raffreddamen.
F	Kühlluft-Austritt	Cooling air exit	Sortie air refroidissement	Uscita aria di raffreddamento
N	Datenschild	Data plate	Etiquette caractéristique	Targhetta dati
O	Drehrichtungsschild	Direction of rotation	Flèche sens rotation	Targhetta senso rotazione
Z	Ansaugschalldämpfer	Inlet silencer	Silencieux d'aspiration	Silenziatore in aspirazione

DLR	100			250			300			400			500						
kW	50 Hz	3,0	4,0	5,5	7,5	11,0	-	7,5	11,0	15	11,0	15	18,5	22	15	18,5	22	30	
	60 Hz	-	4,8	6,5	9,0	13,5	18	-	13,5	18	13,5	18	22,0	26	18	-	26	36	
[mm]	a	695	712	817	891	1033	1033	891	1033	1033	1201	1201	1201	1262	1201	1201	1262	1372	
	a <sub>1</sub>	392	392	412	486	516	516	486	516	516	684	684	684	684	684	684	684	744	
	b	540			722			722			744			764					
	c / c <sub>1</sub>	375 / 360			535 / 525			535 / 525			535 / 525			555 / 525					
	d	92			100			86			197			197					
	e	440			720			720			820			820					
	f	220			290			290			290			290					
	f <sub>1</sub>	-			-			-			-			-					
	g <sub>1</sub>	175			259			259			283			283					
	h	150			240			240			240			240					
	l	182			235			235			245			245					
	m	260			340			340			340			340					
	r	77			111			111			179			179					
	u	15			40			40			40			40					
	t	M 32 x 1,5			M32x1,5			M 40 x 1,5			M32x1,5			M 40 x 1,5			M50x1,5		
	øw	196	220	246	246	312	246	246	312	246	312	312	360	312	360	312	360		
	z <sub>1</sub>	650			1000			1000			1000			1200					
z <sub>2</sub>	100			80			80			80			200						
z <sub>3</sub>	195			270			270			270			290						
R	G 1/2			G 2			G 2			G 3			G 3						

D 881

1.1.2002

**Werner Rietschle GmbH + Co. KG**

Postfach 1260

79642 SCHOPFHEIM  
GERMANY

☎ 07622 / 392-0

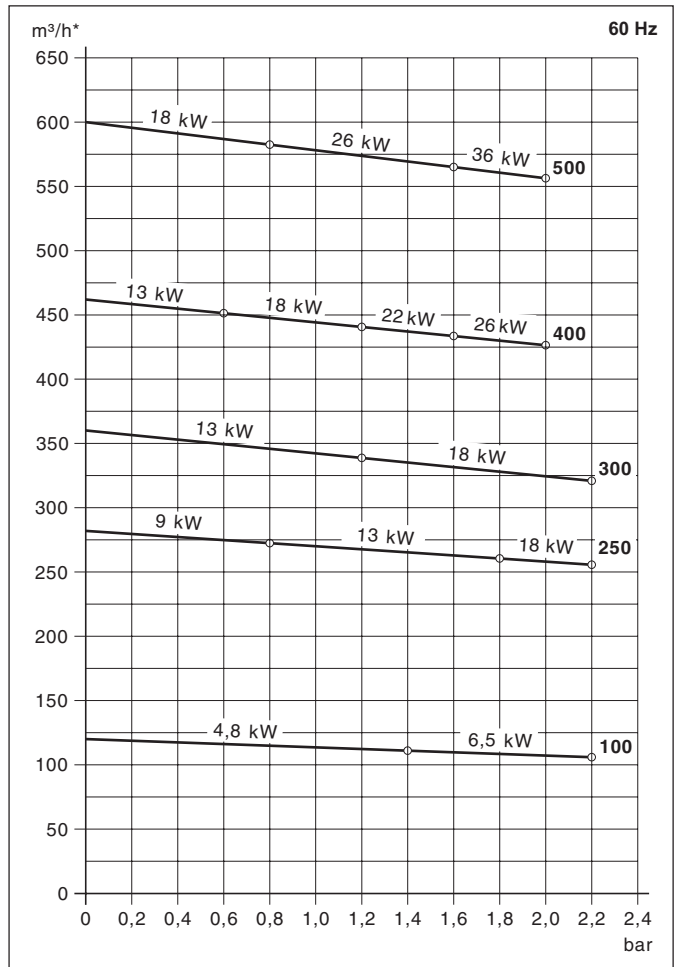
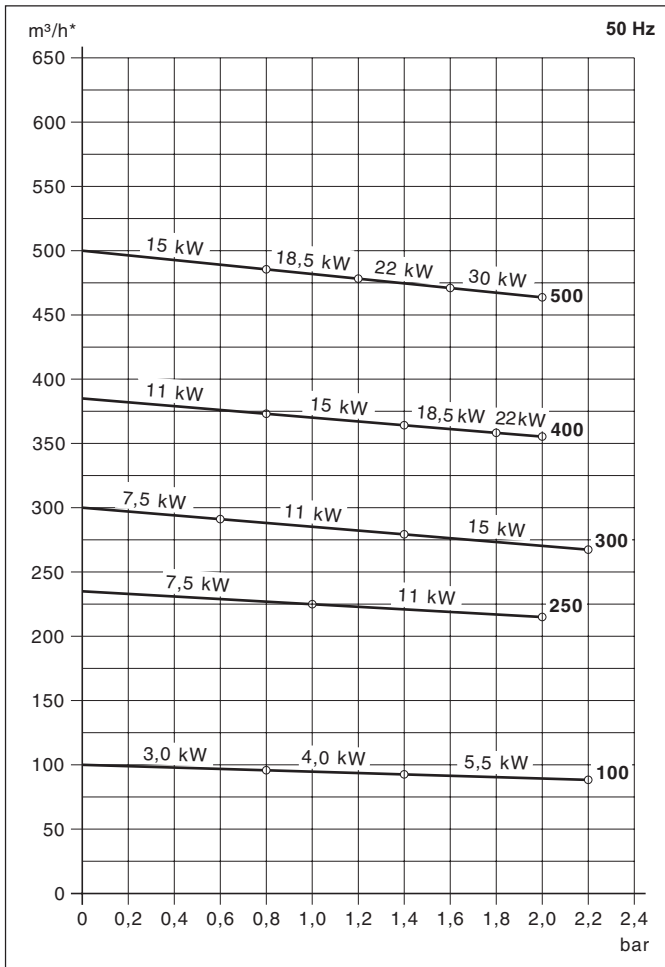
Fax 07622 / 392300

E-Mail: info@rietschle.com

http://www.rietschle.com

DLR	100				250				300				400				500				
m³/h	100				235				300				385				500				
50 Hz	120				282				360				462				600				
60 Hz	120				282				360				462				600				
bar	0,8	1,4	2,2	1,0	2,0	-	0,6	1,4	2,2	0,8	1,4	1,8	2,0	0,8	1,2	1,6	2,0				
3~	50 Hz	230/400V ± 10%				400/690V ± 10%				400/690V ± 10%				400/690V ± 10%							
60 Hz	220/380V				380/660V				380/660V				380/660V								
kW	3,0	4,0	5,5	7,5	11	-	7,5	11	15	11	15	18,5	22	15	18,5	22	30				
60 Hz	-	4,8	6,5	9,0	13	18	-	13	18	13	18	22,0	26	18	-	26	36				
min⁻¹	50 Hz	2850																			
60 Hz	3450																				
dB(A)	50 Hz	79				81				82				82				82			
60 Hz	83				85				85				85				85				
kg	105	110	130	228	255	271	254	281	296	323	339	355	377	344	360	412	550				
l	0,5				0,9				0,9				0,9								
ZRK	40 (03)				50 (03)				50 (03)				80 (03)				80 (03)				
ZAF	40 (00)				50 (00)				50 (00)				80 (00)				80 (00)				
ZDR	#				#				#				#				#				
ZPD	#				#				#				#				#				
ZMS	#	#	#	#	#	#	#	#	#	#	#	#	#	#	#	#	#				
ZAD	#				#				#				#				#				

m³/h	Volumenstrom				Capacity				Volume engendré				Portata volumetrica			
bar	Überdruck				Overpressure				Surpression				Sovrappressione			
3~	Motorausführung				Motor version				Exécution moteur				Esecuzione motore			
kW	Motorleistung				Motor rating				Puissance moteur				Potenza motore			
min⁻¹	Drehzahl				Speed				Vitesse rotation				Numero giri			
dB(A) → DIN 45635	Mittlerer Schalldruckpegel				Average noise level				Niveau sonore moyen				Rumorosità media			
kg	Max. Gewicht				Maximum weight				Poids maxi.				Peso massimo			
l	Öleinfüllmenge (Getriebe)				Oil capacity (Gear)				Charge d'huile (Engrenage)				Quantità olio (Ingranaggi)			
ZRK	Zubehör				Optional extras				Accessoires				Accessori			
ZAF	Rückschlagventil				Non-return valve				Clapet anti-retour				Valvola di non ritorno			
ZDR	Ansaugfilter				Suction filters				Filtres d'aspiration				Filtri di aspirazione			
ZPD	Druck-Regulierventil				Pressure regulating valve				Valve de réglage pression				Valvola regolazione pressione			
ZMS	Pulsationsdämpfer				Pulsation silencer				Absorbeur de pulsations				Silenziatore di pulsazione			
ZAD	Motorschutzschalter				Motor starter				Disjoncteur moteur				Interruttore magnetotermico			
	Sanftanlauf				Soft starter				Démarrage progressif				Soft starter			



\* Der Volumenstrom bezieht sich auf freie atmosphärische Luft von 1 bar (abs.) und 20° C./ The capacity refers to free atmospheric air at 1 bar (abs.) and 20° C./ Le débit est mesuré à l'atmosphère de 1 bar (abs.) à 20° C./ La portata si riferisce alla pressione atmosferica di 1 bar (ass.) e 20° C.  
 Kennlinien und Tabellenangaben beziehen sich auf betriebswarme Verdichter./ Curves and tables refer to compressor at normal operating temperature./ Les courbes et tableaux sont établies, compresseur à température de fonctionnement./ Le curve caratteristiche ed i dati riportati nelle tabelle si riferiscono ai compressori con funzionamento a regime.  
 Technische Änderungen vorbehalten! We reserve the right to alter technical information! Sous réserve de modification technique! Salvo modifiche tecniche!  
 Die Abmessungen a und ø w sowie die Stromaufnahme können je nach Motorfabrikat von den hier aufgeführten Angaben abweichen./ The dimensions a and ø w and/or the current drawn can differ when compared with the data list, depending on the motor type./ Les dimensions a et ø w ainsi que l'ampérage peuvent différer des données indiquées ci-dessus, selon le fabricant du moteur./ Le dimensioni a e ø w come la corrente nominale possono scostarsi leggermente dai dati qui riportati a seconda del costruttore del motore.  
 # auf Anfrage # on request # sur demande # a richiesta